

Anexo 28b – Glossário Técnico Inglês-Português

INGLÊS	PORTUGUÊS
Above Bace	Acima da base
Acetylene	Acetileno
Active Mud Pits	Tanque de lama ativo
Active Pit	Tanque ativo
Aft Crane	Guindaste da popa
Aft Thruster Room	Sala do impulsor da popa
Areas Covered: Engine Rm. Aux Eng. Rm.	Áreas abrangidas: sala de motores e sala de motores auxiliares
Autom-Tele	Tele automático
Aux. Boiler	Caldeira auxiliar
Ball Valve With Remote Operator	Válvula esférica com atuação remota
Ballast Water Tank	Tanque de água de lastro
Baryte	Baritina
Base Oil	Óleo básico
Battery.	Sala de baterias
Below	Fole
Betonite	Bentonina
Boat Deck	Convés dos salva-vidas / baleeiras
Boatman`S Store	Almoxarifado do barqueiro
Boiler Room	Sala da caldeira
Bonded Store	Almoxarifado anexo
Bridge Deck	Convés da ponte
Butterfly Valve With Remote Operator	Válvula borboleta com atuação remota
Captain	Capitão
Cement	Cimento
Cement Surge Tank	Tanque de compensação de cimento
Cement Unit	Unidade de cimento
Chain Lockers	Armários de corrente

INGLÊS	PORTUGUÊS
Change	Vestiário
Change Locker	Armário de vestiário
Chart Room	Sala de gráficos
Clean Mud Return	Retorno de lama limpa
Clean Oil	Óleo limpo
Client	Cliente
Coaming For Spill Containment	Braçola para conteúdo derramado
Cock Valve	Válvula de confinamento
Company	Empresa
Companyman's Office	Escritório dos fiscais
Compound Gauge	Medidor de composto
Conference	Conferência
Control Cabin	Cabine de controle
Control Panel	Painel de controle
Crane	Guindaste
Crews. Mess	Refeitório da tripulação
Cymnasium	Pátio
Deck Penetration	Convés de entrada
Degasser	Desgaseificador
Derrick	Torre
Desander Pit	Tanque do desareador
Desander Pumproom	Sala da bomba do desareador
Desilter Pit	Tanque do dessiltador
Dirty Oil	Óleo sujo
Double Bottom	Fundo duplo
Dp Room/ Satellite Nav.	Sala de posicionamento dinâmico/ satélite de navegação
Drain	Dreno
Drawn	Desenho
Drill Water Tank	Tanque de água industrial

INGLÊS	PORTUGUÊS
Drill Well	Poço de perfuração
Drill Well Hatch	Escotilha do poço de perfuração
Drilling Floor	Convés de perfuração
Drip tray	Bandeja de inclinação
Dry Store	Estocagem de materiais secos
Drying	Secadora
Drying Room	Sala de secagem
Electricians Workshop	Oficina elétrica
Emergency Fuel Oil Day Tank	Tanque diurno de óleo combustível de emergência
Emergency Generator Room	Sala do gerador de emergência
Empty Packings	Sacos vazios
Engineer's Workshop	Oficina de engenharia
Escape Trunk	Rota de fuga
Fan Room	Sala de ventiladores
Fill Station	Local de abastecimento
Fire Lkr	Armário de incêndio
Flange Connection	Conexão da flange
Flow Meter	Medidor de fluxo
Fore Castle Deck	Convés de castelo de proa
Fresh Water Supply	Fornecimento de água doce
Fuel Equipment	Equipamento de combustível
Fuel Gauge	Medidor de combustível
Fuel Oil Buffer Tank	Tanque de compensação de óleo combustível
Fuel Oil Daily Serv.T.	Tanque de serviço diário de óleo combustível
Fuel Oil Day Tank	Tanque diurno de óleo combustível
Fuel Oil Purifier	Purificador de óleo combustível
Fuel Oil Return From Diesel Engine	Retorno de óleo combustível para motor a diesel
Fuel Oil Separator Centrifugal (Self-Cleaning)	Centrífuga do separador de óleo combustível (auto-limpante)

INGLÊS	PORTUGUÊS
Fuel Oil Service Pump	Bomba de serviço de óleo combustível
Fuel Oil Setting Tank	Tanque de aferição de óleo combustível
Fuel Oil Supply To Diesel Engine	Fornecimento de óleo combustível para motor a diesel
Fuel Oil Transfer Pump	Bomba de transferência de óleo combustível
Fuel Return Chamber	Câmara de retorno de combustível
Fuel Setting Tank	Tanque de regulação de combustível
Funnel	Funil
Fw Generator Room	Sala do gerador vante
Fwd Crane	Guindaste vante
Galley	Cozinha
Gel Barite	Baritina em gel
Geological Section	Seção geológica
Globe Valve	Válvula tipo globo
Globe Valve With Reach Rod To Upper Deck Level	Válvula tipo globo com haste de alcance para o nível do convés superior
Heating System	Sistema de aquecimento
Helicopter Fuel Storage Tank	Tanque de armazenamento de combustível para helicóptero
Helicopterdeck	Heliponto
High / Low Level Warning	Aviso de nível alto / baixo
High Pick-Up	Coletor superior
Hose	Mangueira
Hose Connection	Conexão da mangueira
Hydrophone Space	Espaço para o hidrofone
Incinerator	Incinerador
Ironing	Passadeira/ Passar roupa
Ladder To Derrick	Escada para a torre
Lamp And Paint	Lâmpadas e tintas
Laundry	Lavanderia

INGLÊS	PORTUGUÊS
Level 18200 Above Base	Nível 18200 acima da base
Level Switch (Float Type)	Chave de nível (tipo bóia)
Locker	Vestiário
Lub. Oil Storage Tank	Tanque de armazenamento de óleo de lubrificação
Lube Oil Purifiers	Purificadores de óleo de lubrificação
Lube Oil Storage Tank	Tanque de armazenamento de óleo combustível
Luggag. Vent.	Ventilação da área de bagagens
Main Deck	Convés principal
Main Engine Room	Sala do motor principal
Main Store	Almoxarifado principal
Mechanic's Workshop	Oficina mecânica
Mud Mix	Preparo de lama
Mud Premix	Pré-preparo de lama
Mud Pump Room	Sala da bomba de lama
Mud Reserve	Reserva de lama
Mud Sack Store	Sacaria de lama
Mud Surge Tank	Tanque de compensação de lama
Mud Treating Area	Área de tratamento de lama
Nav. Bridge Deck	Convés da ponte de navegação
Non-Condensated Fuel Tank	Tanque de combustível não-condensado
Off Centerline Of Rig	Fora da linha central de mastreação
Off S Mess	Refeitório dos oficiais
Oil Recirculation	Recirculação de óleo
Oily Bilge Settling Tank	Tanque de decantação de esgoto com óleo
Overflow-To-Overflow Tank	Linha de transbordamento do tanque de transbordamento
Oxygen	Oxigênio
Paint Lkr	Armário de tinta
Paint Lkr. Pump Rm. Acetylene Rm.	Armário de tinta, sala de bombas e

INGLÊS	PORTUGUÊS
	sala de acetileno
Paint Store	Almoxarifado de tintas
Passage	Caminho
Peak Deck	Convés do bico da proa
Pipe	Tubo
Pipe Recess	Recesso de duto
Poopdeck	Castelo de popa
Potable Watertank	Tanque de água potável
Pressure Gauge	Medidor de pressão
Process Shutdown (Psd) Required.	Parada de emergência é necessária
Prop Rm. Switchboard Rm. Emer.Gen. Rm.	Quadro de energia de emergência
Propulsionroom	Sala de propulsão
Pump Room For Helicopter Refueling	Sala de bombas para reabastecimento de helicóptero
Pump Skid Unit.	Unidade modular da bomba
Radio Chief	Chefe de rádio
Radio Room	Sala de rádio
Recreation	Recreação
Reducer	Redutor
Relief Valve	Válvula de alívio
Riser Storage Area	Área de armazenamento de risers
Sack Storage Room (Hose Connection)	Sala de armazenamento de sacos (conexão com mangueira)
Sackstore	Sacaria
Sand Trap	Coleta de areia
Sauna	Sauna
Savage Holding Tank	Tanque de emergência
Scale	Escala
Schlumberger (Hose Connection)	Schlumberger (conexão para mangueiras)
Screw Horizontal	Parafuso horizontal

INGLÊS	PORTUGUÊS
Sea Water Tank	Tanque de água do mar
Self-Closing Valve	Válvula de fechamento automático
Shaker Room	Sala da peneira vibratória de lama
Sheet	Folha/Formulário
Ship's Office	Sala de comando
Showers	Chuveiros
Simplex Strainer	Filtro simples
Site Manager	Administrador local
Sitting Room	Sala de reunião
Skid Drain	Unidade modular de drenagem
Skimmer Tanks	Tanque de filtro
Sludge	Lodo
Slug	Lama pesada
Solas Locker	Vestiário de salvaguardas da vida no mar
Stairs To Service Platform Of Lower Racker Carriage	Escadas para a plataforma de serviço do carro do estaleirador superior
Stairs To Upper Service Platform Of Riser Tensioner	Escadas para a plataforma de serviço superior do tensionador da tubulação (riser) submarina
Stewart`S Office	Sala dos camareiros
Stop Check Valve - Screw Down	Válvula de retenção de limite – parafusar para baixo
Stop Control Required Outside Compartment	Controle de interrupção solicitado localizado no compartimento externo
Store	Almoxarifado
Store Office	Escritório do almoxarifado
Switch Over For D.O Supply & Overflow Of Header Tank Center	Chave para o suprimento de óleo diesel & enchimento máximo do tanque
Switchboardroom	Sala do quadro de distribuição
Tank Drip Tray	Bandeja de inclinação do tanque
Tank Top	Teto do tanque
Tankdeck	Convés do tanque

INGLÊS	PORTUGUÊS
Thruster Well	Poço do impulsor
To Deadship Start Compressor	Interromper/desligar o compressor de partida
Toilet	Banheiro
Tool Puusher	Encarregado de sonda
Top Deck	Convés superior
Transmitter	Transmissor
Tweendeck	Coberta
Valves To Be Interlocked	Válvulas a serem intertravadas
Vent Pipe Head With Float And Wire Net (30 Mesh)	Tubo de ventilação principal com bóia e filtro (30 mesh)
Vent Tank Spill Containment 42 Gallon (Typ)	Tanque de recuperação de vazamentos através do vent 42 galões (typ)
Wash/ Shower	Lavatório/chuveiro
Waste Oil	Óleo usado/Óleo sujo
Water Tank	Tanque de água
Wheel Hous	Cabine de comando
Wireline Unit	Unidade portátil de geração de energia
Work Shop	Oficina
Working Air	Ar de serviço